

Zeitschrift: Die Berner Woche

Band: 30 (1940)

Heft: 15

Artikel: Arnold Böcklins Salamirechnung

Autor: Beauclair , A.W.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-641284>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Arnold Böcklins Salamirechnung

Von A. W. de Beauclair, Ascona

(Copyright by Litektō, Locarno)

... Und sie zogen aus, wertvolle Skizzenbuchblätter zu sammeln, und fanden doch nur eine Salamirechnung! — So lautete ein Schlußsatz in der Rede, die uns anlässlich unserer Abreise aus dem geheiligten Firenze im Weinkeller des braven Lapi anno 1899 gehalten wurde. Bei Lapi hatten wir nämlich unseren vielbesuchten Stammtisch, der hoffentlich zum Nutzen des Künstlertums im Auslande als unser Erbe fortbesteht.

Mit der Salamirechnung aber hat es folgende Bewandtnis: ... Doch nein, zum Verständnis muß ich allerlei vorausschicken, muß vor allem meinen trefflichen Freund, Kunst- und Leidensgenossen vorstellen, der gleich mir den unleugbaren Vorzug besaß, vom Hunger satt zu werden. Es waren magere Zeiten, die paar italienischen Studienjahre, oft lebten wir wirklich vom Hunger! Ich glaube, den Durst hätten wir nicht so leicht besiegt! Glücklicherweise schützte uns, eine Zeitlang wenigstens, vor „dieser“ Kraftprobe ein Kontrakt. Mit unserem Lapi hatten wir den geschlossen; und dieser Kontrakt (der freilich nicht auf rechts-gültigem Stempelpapier ausgefertigt war) lautete etwa so: Wir schmücken im Laufe des Sommers die Kellertneipe künstlerisch aus, gründen einen Stammtisch (der schlaue Lapi wußte, was er davon hatte!) und erhalten dafür allabendlich, solange der Vorrat reicht, zwei Liter Barberolo. Nach Besichtigung des Vorrats an Barberolo waren wir in den Kontrakt eingetreten. Die künstlerische Ausstattung des Lokals hatten wir in zwölf Tagen beendet. Es wurde behauptet, wir hätten es uns zu leicht gemacht. Das war natürlich Kollegenneid! Nun bestand ja allerdings die Handarbeit nur im Aufkleben von vielen farbigen Plakaten, die wir gesammelt und nach harmonischen Farbengesetzen an die Wand gepappt hatten ... aber es konnte uns doch niemand nachsagen, daß das Kellerlokal nicht originell verziert sei. Selbst die gewölbte Decke prangte im Plakatschmuck! Später erlebten wir die Genugtuung, zu beobachten, wie die Fremden über diese originelle Auschmückung begeistert sprachen, in die Heimat berichteten, und die illustrierten Postkarten vom Innern dieses Reklamekellers in alle Weltteile verschickten. Der historischen Wahrheit wegen muß ich mitteilen, daß die Idee zu dieser geleisteten Arbeit vom Freunde Henry stammte, der sich überhaupt in dieser kostlichen, wenn auch mageren Zeit als kluger Erfinder entpuppte. So hatte er sich zum Beispiel auch sehr sinnreich einen selbständigen Apparat konstruiert, der in ständiger Rotation über seinem Bette schwante und für frische Luft sorgte, speziell aber die Milliarden kleiner Stechmücken (Zanzari genannt) von ihrem nächtlichen Blutsaugebetrieb abhalten sollte. Der Apparat ist mir nicht mehr recht in Erinnerung. Er hatte eine gewisse Ähnlichkeit mit den modernen Eindeckern, doch stand er künstlerisch höher, da die breiten Flügel bemalt waren. Zu dem einen Leinwandflügel war sogar die Kopie nach Tizians *Duca di Norfolk* verwendet. Ebenso möchte ich den geistreichen Muskelstärker meines Freundes nicht der Vergessenheit anheimfallen lassen. Hantel-Ersatz nannte Henry seinen Notbehelf. Zu meiner Überraschung fand ich ihn (ich meine den Freund) eines Morgens bei solchen Hantelübungen. In der einen Hand stemmte er einen wasserfüllten Eimer, die andere Hand hielt den Schönleber-Malkasten, den er sich bis zum Gleichgewicht mit zusammengelesenen Eisenstücken gefüllt hatte. Natürlich schwamm das Wohnatelier nach dieser Turnerei in Wasser. Da es mit Steinspeck belegt war, kümmerle sich Henry nicht um die Pfützen, sondern ließ sie verdunsten. Wie es überhaupt in dieser Maserbude aussah! Mich schüttelt's, wenn ich daran zurückdenke! Unterhalb des Fensters hatten wir einen Kochherd installiert. Der Rauch zog lustig durch das Oberlicht

ab. Wie oft haben wir da Bratkartoffeln gemacht und Kastanien geröstet, die uns der Hunger in den Kucksack stieftet, wenn auch Mal-Erfusionen solch brauchbare Lebensmittel in verführerische Nähe rückten!

Doch was hat das alles mit Böcklins Salami-Rechnung zu tun? ... Sie kommt! verehrter Leser. Das war die Ouvertüre bisher. Es sollte an diesen Eseleien der Geist gekennzeichnet werden, der dazu nötig war, Arnold Böcklins Salami-Rechnung zu finden! ... Als es uns einmal ganz knapp ging, blieb das Entdeckertalent Henrys zu ungeahnter Höhe auf, zu logischer Entwicklung! Er dozierte mir: Hast du nicht neulich gehört, daß Meister Böcklin stets seine Skizzenblätter wegzwerfen pflegt? Mensch, kennst du den Abfluß unterhalb der hohen Mauer seines Ateliers am Olivenwäldchen bei San Domenico? Sollten wir nicht da, ... daherum?

„Donnerwetter!“ schrie ich Henry entgegen, „wenn wir ein einziges Skizzenblättchen ...!“ — „Wir wären reich!“ überschrie mich Henry. Sogleich wurde aufgebrochen und der kürzeste Weg nach San Domenico unterhalb Fiesole eingeschlagen. Bald standen wir an der hohen Mauer vor des Meisters stolz aufragendem Ateliergebäude. Suchend krochen wir an der Mauer entlang. Schutt und Abfälle aller Art lagen da herum, Konservenbüchsen und Glassplitter, weiß Gott was alles, nur keine Skizzenblätter aus der unsterblichen Hand! Henry schimpfte schon wie ein Rohrspatz! Plötzlich fläffte über uns ein Hund. Wir schraken ordentlich zusammen! Und duckten uns, weil der ehrgeizige Röter nicht aufhörte, unter dem üppigen Efeu. Wir hörten auch schon Tritte auf dem schmalen Kiesweg. — „Cercate qual' cos'?“ (Sucht ihr Kerls da unten was? hieß das!) — „Böcklin!“ flüsterte freudebleich Henry. Ich blickte an der Mauer hoch und sah den Meister über den Mauerrand gebeugt; zwei starrgläsig Augen fixierten mich drohend! ... Esel, die wir waren! Wie Diebe zitterten wir, die man erwischt hat! ... Wir rasten den Olivenhang hinunter, als ob hinter uns der Hügel in Flammen stünde! Erst unten an der Straße, wo die elektrische Bahn kreuzt, machten wir Halt. Mich wundert's heute noch, daß unsere Freundschaft nicht in die Brüche ging damals ... so dumm schauten wir uns gegenseitig an. Auf dem Heimweg sprach keiner ein Wort. Im Kellerwinkel bei Lapi erholten wir uns. Dort gestand mir Henry etwas: Er hatte doch was gefunden! Aus der Brusttasche zog er ein zerknittertes Papier. Wir strichen es glatt und entzifferten. Es war eine Rechnung! — Unquittiert! muß ich bemerken.

Oben stand gedruckt die Firma:

Macellaio — Salumeria

46 Via settembre 46

und darunter mit der Feder eingetragen:

Sig. Böcklin Arnoldo, S. Domenico.

Chr. 3,800 Salami grosso crudo

Lire 8.65

Salumetti, 2 mazz.

„ .96

Lire 9.61

Leider hat Henry den wertvollen Besitz einer deutschen Dame geschenkt, die ganz verfressen darauf war, ... wer weiß ... jetzt so lange nach des Meisters Tode! ... Aber eine Kopie hatten wir uns doch davon gemacht. — Um Stammtisch löste unser Erlebnis, so oft es aufs Tapet gebracht wurde, natürlich gerechten Spott und Hallo aus.

So, und nun ist sie heraus, die Salami-Rechnung!

Freue sich wer kann über unsere glückliche Jugend. O Tempora!